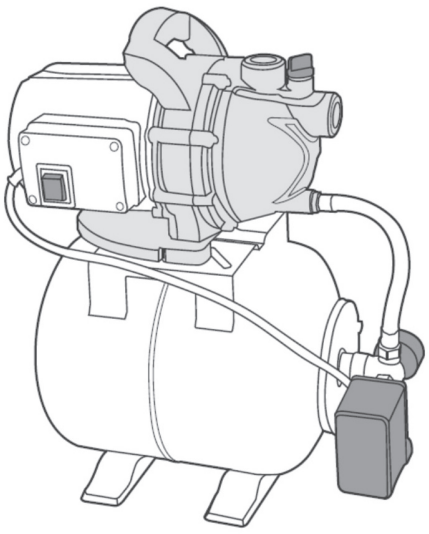
FIELDMANN®
Home & Garden Performance



FVC 8510 EC
FVC 8550 EC

English 3
Čeština 15
Slovenština 27
Magyarul 39
Polski 51

GARDEN WATER-STATION
USER'S MANUAL

Thank you for purchasing this pump. Before using it, please carefully read this User manual and keep it in a safe place for further use.

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS 4
   - Important safety notice 4
   - Packaging 4
   - User manual 4
   - Electrical safety 4
2. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL 5
3. OPERATING INSTRUCTIONS 6
   - Purpose of use 6
4. INSTALLATION 7
   - Pressure tank 7
   - Connecting the output hose 8
   - Initial filling - flooding the pump 9
5. PUTTING INTO OPERATION 9
   - To turn on 9
   - To turn off 9
6. MAINTENANCE AND STORAGE 10
7. WHAT TO DO "WHEN..." 11
8. TECHNICAL SPECIFICATIONS 12
9. DISPOSAL 12
10. DECLARATION OF CONFORMITY 13

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

Important safety notice

- Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging until all the product parts have been identified.
- Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury from an electric shock, fire and/or serious injuries.

⚠ **ATTENTION!** Protect yourself against electric shocks!

Packaging

The device is contained in a package intended to prevent any damage during transport. This package is a resource and so it can be handed over for recycling.

User manual

Before first using the pump, please read the following safety instructions and the User manual. Learn about all the parts and the correct use of the device. Keep the User manual in a safe place where it can be easily found for future use. If giving the device to somebody else, do so together with the User manual. Following the instructions in the included User manual is a prerequisite for safe use of the garden appliance. The User manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

🕮 **NOTE:** If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The User manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

Electrical safety

The pump can be connected to any power plug installed according to the given norms.
The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **ATTENTION!** Important for the protection of your personal safety. Before first starting your new submersible pump, have a professional check the following items:

- Grounding
- Neutral conductor

The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must fully function correctly.
The electrical connection must be protected against moisture.
If there is a risk of the electrical connection being flooded, it must be moved higher.

- In all situations, prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.
- The pump must be protected against frost.

The pump must be protected against running when empty.
Prevent children from accessing parts of the pump by taking the appropriate measures.

The manufacturer will not accept any responsibility for accidents or damage resulting from not following the instructions in this manual.

2. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL

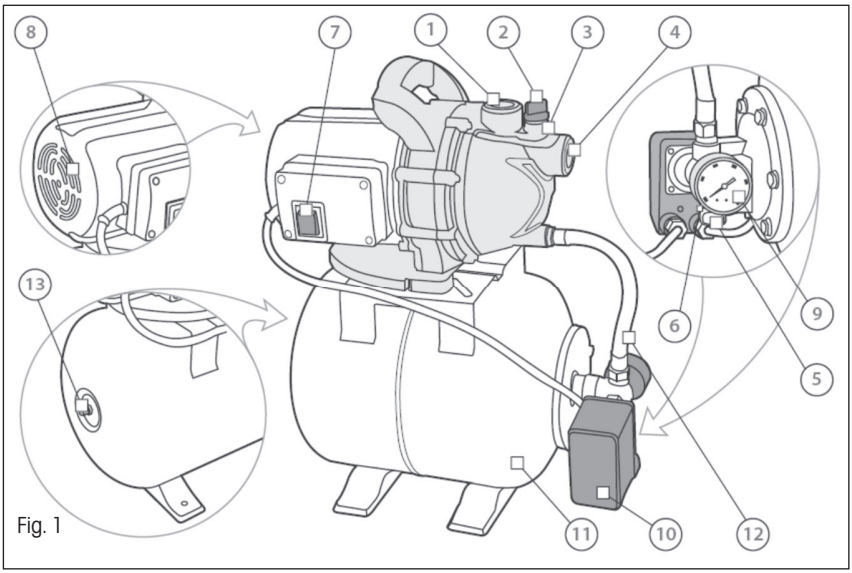


Fig. 1

1. Outlet hole - 1" female screw joint
2. Supply/de-aeration hole's plug
3. De-aeration hole
4. Inlet hole - 1" female screw joint
5. Drain hole plug
6. Drain hole
7. Main power switch
8. Ventilation openings
9. Pressure indicator
10. Automatic pressure switch
11. Pressure tank
12. Armoured hose
13. Overpressure valve

3. OPERATING INSTRUCTIONS

Purpose of use

- This equipment is designed for use in systems for watering and spraying green areas, vegetable beds and gardens and as well as for watering beds by spraying. This garden water-station allows you to maintain pressure in the hose which enables the equipment to be used also a part of waterworks systems, particularly to increase and then maintain the low pressure in these systems etc. The pump can be left running even for prolonged periods of time. **The water-station is not designed for pumping drinking water.**
- This equipment is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- Special design elements provide this pump with the capability to maintain constant pressure.
- Inside the pressure tank (11), there is a pliable reservoir containing liquid. The rubber reservoir's pliable walls are exposed to the air pressure.
- When the motor is turned on, the pump starts to feed liquid in the rubber reservoir to fill it gradually. Simultaneously, the air inside the pressure tank (11) is being pressed and when a certain pressure value is reached (depending on the factory preset value), the pump motor will be stopped by the automatic switch (10).
- The liquid in the tank is under pressure (created by the air contained in the reservoir and acting on the pliable reservoir walls) required the waterworks system operation. While the water is being drained out of the reservoir (i.e. when the water taps are open etc.), the pressure inside the rubber reservoir as well as inside the pressure tank (11) drops. If the pressure drops by 1.4 bar, the automatic switch (10) turns the pump motor back on and the pump starts pumping water into the system until the automatic switch (10) is activated again (thus stopping the motor).
- This procedure takes place repeatedly, thus allowing the required pressure to be kept in the water-supply pipe system.
- If the pump is connected to a pressure system containing another pressure boosting device, it should be taken into account that the existing pressure in this system and the pressure made by the pump are summed up. The total pressure value should not exceed 10 bar.

NOTE: Before using the water-station, please first carefully read all the safety and operating instructions for the pump. Only after reading these instructions will you be able to safely and reliably use all the functions of the water-station. You must conform to all local regulations in force in your country. These regulations are effective together with the particulars specified in these instructions.

ATTENTION! If you will be using the pump near pools or garden ponds, or in their protective zone, the electrical grid must be equipped with a circuit breaker.
The water-station must not be used, if there are people in the pool or garden pond! Also do not use it if there are fishes or other living creatures in the pool or garden pond.
The submersible pump is designed to pump water at a maximum temperature of 35 °C.
The pump must not be used for other liquids, particularly motor oils, cleaning agents and other chemical products!

4. INSTALLATION

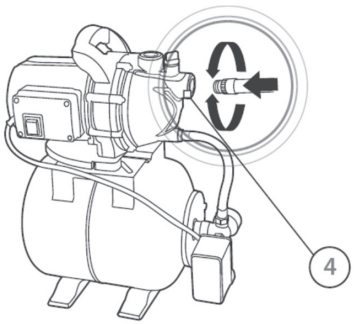
Install the equipment on a firm and level surface. The pump should be positioned as close as possible to the water level but with safety clearance observance.

Pressure tank

To ensure correct function of the equipment, a back pressure of about 1.4bar should be kept inside the pressure tank (11). If there is a pressure drop in the tank, connect a pump or a car tyre compressor to the overpressure valve (13) and pressurize the air until the pressure inside the pressure tank (11) has returned to a desired level required for the waterworks system to operate.

Connecting the suction hose (not included in the package) (F1)
The suction hose diameter should not be smaller than the inlet hole (4).
The inlet hole is equipped with 1" female thread. Screw the suction hose with 1" male thread onto the orifice.

F1

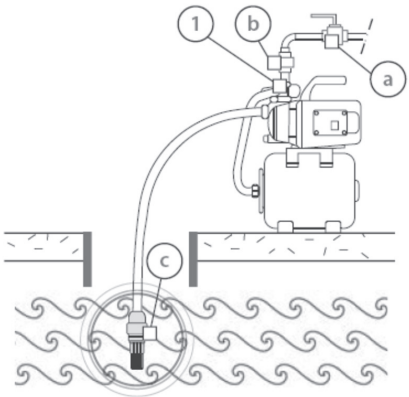


A check-valve should be always mounted on the suction hose end. (F2) (c). A check-valve (c) is a type of valve which allows the fluid to flow in one direction only to prevent a reverse flow.
The suction hose must be installed with a slight gradient towards the inlet hole to prevent the creation of air locks. The hose should be reasonably long. If the hose is too long, it may partially keep afloat, making the pump malfunction. Correct installation should look exactly like in figure F2. Make sure that the suction hose connection is absolutely air-tight; this will prevent the formation of closed air locks and ensure normal equipment operation. Make sure that the suction hose is absolutely air-tight and fully immersed in water.
It's recommended to use a suction hose equipped with a strainer.

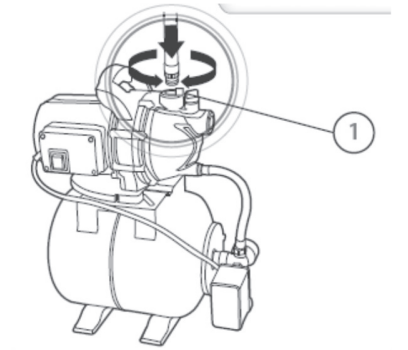
Connecting the output hose

The output hose diameter should be selected in a manner to fit the flow rating and pressure required at the water supply points.
The output hose is connected to the aggregate with a 1" female screw joint (not included in the package) which must be screwed onto the output threaded hole (1). (F3)

F2



F3



It is recommended to install a check valve (F2) (b) (not included in the package) between the output hole (1) and the stop valve to regulate to flow rate (a) to prevent the occurrence of dangerous water hammers in case of a sudden pump stop. **This measure is obligatory if the expelled water column height exceeds 20m.**

Initial filling - flooding the pump

⚠ **WARNING! Do not put the water station into operation unless the pump is flooded to prevent the motor seizure resulting from melting its parts by overhearing - dry operation.**

⚠ **WARNING! The pump should be flooded before being put into operation. Do not put the water station into operation unless it's fiĺled with water!**

Before starting the pump, fill it completely with clean water through the supply/de-aeration orifice (3).

- Unscrew the filling tube orifice plug (2) and fill the pump with water. You can also fill the pump directly through the output hole.
- Then screw the filling tube orifice plug (2) back.
- The initial pump filling procedure should be repeated whenever the equipment has been left unused for a prolonged period of time or whenever air gets inside the system.

NOTE: Make sure that the pump is fully flooded along the entire length of the suction hose.

5. PUTTING INTO OPERATION

To turn on

1. Connect the suction and output hose properly.
2. Fill the pump housing with water through the filling hole after the plug has been unscrewed.
3. Open the output pipes.
4. Connect the mains cord and set the switch in the "ON" position.
5. The suction procedure will start automatically.

To turn off

Set the switch to the "OFF" position.

⚠ **ATTENTION!** The initial pump flooding procedure should be repeated whenever the equipment has been left unused for a prolonged period of time or whenever air gets inside the system.

It is required that the aggregate operation should be checked and the problems should be fixed in time to prolong the aggregate lifetime and increase its efficiency.

6. MAINTENANCE AND STORAGE

⚠ **ATTENTION!** Before starting any jobs on the equipment itself, please unplug the mains cord from the power outlet.

- Both the equipment and the venting holes (if present) should be kept clean. Regular cleaning and maintenance will ensure efficiency and prolong the equipment lifetime.
- If the equipment fails even if the production procedure was strictly adhered to and subsequent rigorous test were made, please have the equipment repaired at your authorized customer's service centre.
- Keep all nuts, bolts and screws tightened. This will ensure conditions for the safe operation of the equipment.
- For safety reasons, replace worn out or damaged parts.
- Always use only original spare parts. Parts that have not been supplied by the manufacturer may not be sized appropriately and may cause injury.
- It is required that the equipment should be stored in a dry room out of reach of children and at a safe distance from any flammable materials.
- Outer surfaces should be cleaned with a soft brush and a piece of cloth. Do not use solvents or polishing pastes. All dirts must be removed.
- **The equipment may be damaged by frost unless all liquid is drained. The equipment must be stored in an environment where the temperature does not drop below the freezing point.**

7. WHAT TO DO "WHEN..."

PROBLEM	CHECKING (possible reasons)	SOLUTION
1. When turned on, the engine does not rotate and there is no sound	A. Check the electric connection. B. Make sure that the motor is powered. C. Check protection. D. Potential intervention of thermal protection.	C. Replace the fuses if they are blown out. D. Wait for approximately 20 min for the engine to cool down. Check the reason which caused it and remove it. NOTE: A repeat of the failure means that there is short-circuit of the engine.
2. After starting, the engine does not turn but there is a sound.	A. Check the supply voltage. B. Search for any blocking of the pump or engine. C. Check whether the shaft is blocked.	B. Remove any mechanical resistance. C. Remove the cap using the supplied tool and unlock the shaft with a screwdriver.
3. The engine has difficulty running	A. Make sure that the supply voltage is sufficient. B. Check any abrasion between the movable and fixed components.	B. Try to remove the reasons of abrasion.
4. The pump does not suck up the water.	A. The pump was not flooded correctly. B. The suction hose was not flooded or is partially afloat. The suction hose has a insufficient diameter. C. The check valve or the filters are blocked.	A. Fill the pump with water and pay attention to any leaks of air by unscrewing the de-aerating closure. B. Flood the suction hose. Make sure that no section of the suction hose is afloat. Replace the tube with another with a larger diameter. C. Clean the filter and also the check-valve if necessary.
5. The pump is pumping an insufficient volume of water.	A. The suction tube is blocked. B. The runner is worn or blocked. C. The diameter of the suction piping is insufficient.	A. Clean the suction tube. B. Remove the blockage or replace worn components. C. Replace by piping with a larger diameter.
6. The pump turns on and off too often.	A. The expansion container's diaphragm is damaged. B. The pressure in the expansion vessel is too low.	A. Have the diaphragm replaced by an authorized service centre. B. Pressurize the expansion vessel up to 1.6 +-0.2 bar (see paragraph 3).
7. The pump vibrates and is noisy when running.	A. Check that the pump and piping are firmly fixed. B. Cavitation in the pump. C. The pump is overloaded.	A. Secure any loose parts. B. Decrease the height of the suction or check the decrease of pressure. C. It could be useful to restrict the inflow.

NOTE: Not covered by the warranty:

- Damage to the rotating mechanical gasket caused by running the pump empty, or by foreign objects in the water
- Blocking the running of the wheel with foreign objects
- Damage during transport
- Damage caused by unprofessional alterations

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Voltage/frequency	230V/50Hz	230V/50Hz
Rated power output	800W	1000 W
Max. flow rate:	3,200l/h	3,500 l/h
Max. pressure	3bar	3bar
Maximum self-suction height	8m	8m
Maximum discharge height	40m	44 m
Pipe orifice diameter	1''	1''
Safety class	I	I
Pressure tank volume	20l	24l
Weight	11.9 kg	12.4 kg

9. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS
Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.

The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.
Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.

CE This appliance meets all the basic requirements of the EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User manual in the original language.

10. DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic
Tax ID number: CZ26726548

Product/brand: JET PUMP/FIELDMANN

Type/model: FVC 8510 EC
AC 220-240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

The product is inline with directives and regulations listed below:
Directive for low voltage electrical equipment LVD 2014/35/EU
Directive for Electromagnetic Compatibility EMC 2014/30/EU

and norms:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Place of issue: Prague

Date of issue: 7. 5. 2018

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Manufacturer:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic
Tax ID number: CZ26726548

Product/brand: JET PUMP / FIELDMANN

Type/model: FVC 8550 EC
AC 220-240 V, 50 Hz, 1000 W, IPX4

The product is inline with directives and regulations listed below:
Directive for low voltage electrical equipment LVD 2014/35/EU
Directive for Electromagnetic Compatibility EMC 2014/30/EU

and norms:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Place of issue: Prague

Date of issue: 7. 5. 2018

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

ZAHRADNÍ VODÁRNA
NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto čerpadlo. Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY 16
   Důležitá bezpečnostní upozornění 16
   Obal 16
   Návod k použití 16
   Elektrická bezpečnost 16
2. POPIS ZAŘÍZENÍ 17
3. POKYNY K POUŽITÍ 18
   Účel použití 18
4. INSTALACE 19
   Tlaková nádoba 19
   Připojení výstupní hadice 20
   Počáteční naplnění - zalití čerpadla 21
5. UVEDENÍ DO PROVOZU 21
   Zapínání 21
   Vypínání 21
6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ 22
7. CO DĚLAT „KDYŽ" 23
8. TECHNICKÉ PARAMETRY 24
9. LIKVIDACE 24
10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 25

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- Čtěte všechna upozorněni a pokyny. Zanedbaní při dodržovaní varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

⚠ **POZOR!** Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

Obal

Přistroj je umístěn v obalu bránicím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete s čerpadlem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používaným zařízeni. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Předáváte-li přístroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k použití je předpokladem řádného používání zahradního stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

🕮 **POZNÁMKA:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnost

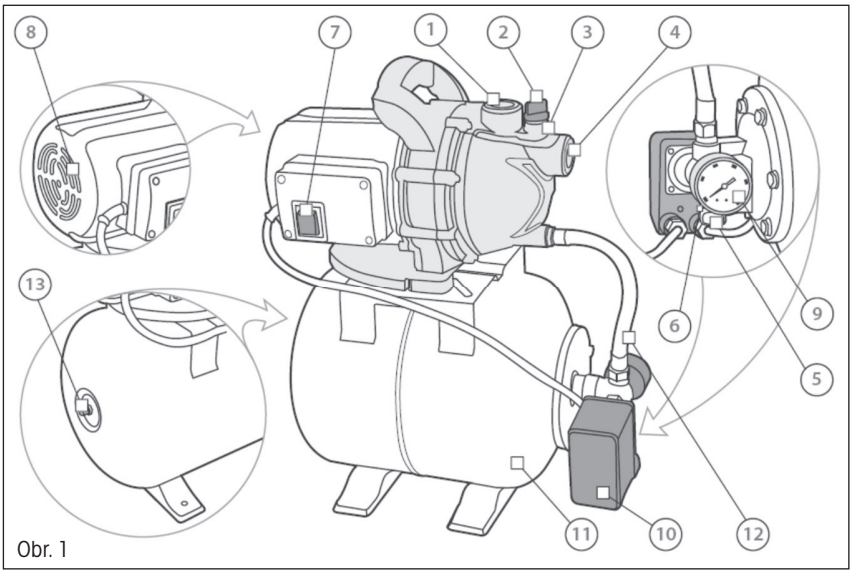
Čerpadlo lze připojit k jakékoliv zástrčce, která byla nainstalována dle daných norem.
Zástrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **POZOR!** Důležité pro Vaši osobní bezpečnost. Před prvním spuštěním Vašeho nového ponorného čerpadla nechte prosím odborníkem prověřit následující položky:

- Zemnění
- Nulový vodič
- Proudový jistič musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a musí bezchybně fungovat.
- Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.
- Pokud existuje nebezpečí zaplavení elektrického připojení, musí být zvednuto výše.
- Za všech okolností zabraňte oběhu agresivních tekutin a oběhu drsných materiálů.
- Čerpadlo musí být chráněno před mrazem.
- Čerpadlo musí být chráněno před během nasucho.
- Odpovídajícími prostředky zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržovaní tohoto návodu.

2. POPIS ZAŘÍZENÍ



Obr. 1

1. Výstupní otvor – vnitřní šroubení 1 coul
2. Uzavírací zátka napouštěcího/odvzdušňovacího otvoru
3. Odvzdušňovací otvor
4. Vstuní otvor – vnitřní šroubení 1 coul
5. Uzavírací zátka vypouštěcího otvoru
6. Vypouštěcí otvor
7. Hlavní vypínač
8. Ventilační otvory
9. Ukazatel tlaku
10. Automatický tlakový spínač
11. Tlakový zásobník
12. Pancéřová hadice
13. Ventil přetlakování

3. POKYNY K POUŽITÍ

Účel použití

- Toto zařízení je určeno k použití v systémech pro zavlažování a postřikování zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad a pro závlahu trávníků postřikem. Tato zahradní vodárna umožňuje udržování tlaku v hadici a díky této schopnosti je zařízení použitelné jako součást vodárenských systémů, a to zejména ke zvyšování nízkého tlaku v těchto systémech a jeho následnému udržování atd. Čerpadlo je možno nechávat v chodu i po delší dobu. **Vodárna není určena pro čerpání pitné vody.**
- Toto zařízení není svojí konstrukcí určeno k použití v komerční, řemeslné nebo průmyslové oblasti.
- Schopnost tohoto čerpadla udržovat stálý tlak je umožněno díky speciálním konstrukčním prvkům.
- Uvnitř tlakového zásobníku (11) se nachází pružná nádrž obsahující kapalinu. Pružné stěny pryžové nádrže jsou vystaveny působení tlaku vzduchu.
- Po zapnutí motoru začne čerpadlo přivádět kapalinu do pryžové nádrže, čímž ji postupně naplní. Přitom dochází ke stlačování vzduchu uvnitř tlakového zásobníku (11) a jakmile je dosaženo určité hodnoty tlaku (v závislosti na hodnotě přednastavené ve výrobním závodě), automatický spínač (10) zastaví motor čerpadla.
- Kapalina v nádrži je pod tlakem (vytvářeným vzduchem obsaženým v zásobníku a působícím na stěny pružné nádrže), který je potřebný pro provoz vodárenského systému. Při odvádění vody z nádrže (tj. při otevření vodovodních kohoutků atd.) dochází ke snížení tlaku uvnitř pryžové nádrže a rovněž tlaku uvnitř tlakové nádoby (11). Pokud tlak poklesne o 1,4 bar, automatický spínač (10) opět zapne motor čerpadla, načež čerpadlo začne čerpat vodu do systému, což probíhá tak dlouho, dokud automatický spínač (10) není opět uveden v činnost (a tím zastaví motor).
- Tento postup se uskutečňuje opakovaně, čímž je umožněno udržování potřebného tlaku ve vodovodní potrubní síti.
- V případě připojení čerpadla k tlakovému systému obsahujícímu další zařízení pro zvyšování tlaku je nutno brát v úvahu skutečnost, že stávající tlak v tomto systému a tlak vytvářený čerpadlem se sčítají. Hodnota celkového tlaku nesmí překročit 10 bar.

POZNÁMKA: Před použitím vodárny si prosím nejdříve pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu. Pouze po přečtení těchto pokynů budete moci bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce vodárny. Musíte dodržovat všechny místní předpisy platné ve Vaší zemi. Tyto předpisy jsou platné společně s podrobnostmi, které jsou uvedeny v těchto pokynech.

POZOR! Pokud budete čerpadlo používat poblíž bazénů či zahradních jezírek, nebo v jejich ochranném pásmu, musí být elektrická síť vybavena jističem.
Vodárna se nesmí používat, pokud jsou v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Nepoužívejte ani, pokud jsou v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiní živí tvorové.
Ponorné čerpadlo je navrženo k přečerpávání vody o maximální teplotě 35 °C.
Toto čerpadlo se nesmí používat na jiné tekutiny, zvláště na motorové oleje, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

4. INSTALACE

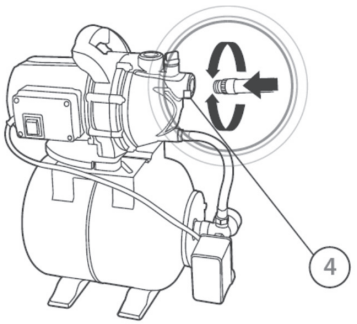
K instalaci zařízení zvolte pevný a rovný povrch. Čerpadlo musí být umístěno co nejblíže hladiny vody, avšak při zachování bezpečné vzdálenosti.

Tlaková nádoba

Pro zajištění správné funkce zařízení je nutno udržovat uvnitř tlakové nádoby (11) protilak cca 1.4bar. Dojde-li k poklesu tlaku v nádobě, připojte k ventilu přetlakování (13) pumpu nebo kompresor k huštění pneumatik automobilů a provádějte tlakování vzduchu, dokud tlak uvnitř tlakového zásobníku (11) opět nedosáhne požadované úrovně, která je potřebná pro provoz vodárenského systému.

Připojení sací hadice (není součástí balení) (F1)
Průměr sací hadice nesmí být menší než průměr vstupního otvoru (4).
Vstupní otvor je osazený vnitřním závitem 1 coul, do otvoru našroubujte sací hadici s vnějším závitem 1 coul.

F1

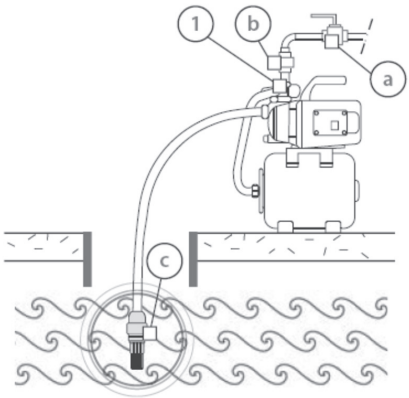


Na konci sací hadice musí být vždy namontován zpětný ventil (F2) (c). Zpětný ventil (c) je druh zpětného ventilu, který umožňuje, aby jím kapalina protékala pouze v jednom směru, čímž zabraňuje zpětnému průtoku. **Sací hadice musí být uspořádána s mírným stoupáním směrem k vstupnímu otvoru, aby bylo zamezeno vytváření vzduchových kapes. Sací hadice musí být přiměřeně dlouhá, Příliš douhá hadice bude částečně plavat na hladině a čerpadlo nebude správně fungovat. Správná instalace by měla vypadt přesně jako na obrázku F2. Ujistěte se, že připojení sací hadice je naprosto vzduchotěsné; tím se zabrání vzniku uzavřených vzduchových kapes a zajistí normální provoz zařízení. Ujistěte se, že sací hadice je naprosto vzduchotěsná a zcela ponořená ve vodě.** Doporučuje se použít hadici, která je vybavena sacím košem.

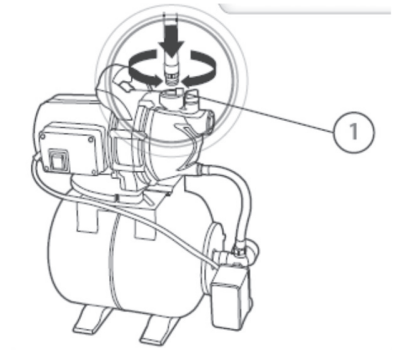
Připojení výstupní hadice

Průměr výstupní hadice by měl být zvolen tak, aby vyhovoval průtočnému množství a tlaku požadovanému v místech odběru vody.
Výstupní hadice se k agregátu připojuje pomocí vnějšího šroubení 1 coul (není součástí balení), kterou je třeba zašroubovat do závitového otvoru výstupního otvoru (1). (F3)

F2



F3



Doporučuje se namontovat zpětný ventil (F2) (b) (není součástí balení) mezi výstupní otvor (1) a uzavírací ventil pro nastavování průtočného množství (a), aby se zamezilo možnosti vzniku nebezpečných vodních rázů v případě náhlého zastavení čerpadla. **Toto opatření je povinné, jestliže výška vytlačovaného vodního sloupce přesahuje 20 metrů.**

Počáteční naplnění – zalití čerpadla

⚠ **VAROVÁNÍ! Neuvádějte vodárnu do provozu, pokud není čerpadlo zalito vodou, abyste zabránili zadření motoru v důsledku roztavení jeho součástí způsobeného přehřátím – chodem na sucho.**

⚠ **VAROVÁNÍ! Před uvedením čerpadla do provozu je nutno provést jeho naplnění vodou. Neuvádějte vodárnu do provozu, jestliže není naplněna vodou!**

Před spuštěním čerpadla proveďte jeho úplné naplnění čistou vodou prostřednictvím napouštěcího/odvzdušňovacího hrdla (3).

- Vyšroubujte uzavírací zátku (2) napouštěcího trubkového hrdla a nalijte vodu do čerpadla. Čerpadlo lze zalít také přímo výstupním otvorem.
- Poté zašroubujte uzavírací zátku (2) napouštěcího trubkového hrdla zpět.
- Postup počátečního plnění čerpadla je třeba zopakovat, kdykoli zařízení nebylo po delší dobu používáno nebo kdykoli dojde k vniknutí vzduchu do systému.

📖 **POZNÁMKA:** Ujistěte se, že črpadlo je zcela zalito vodou a to včetně celé délky sací hadice

5. UVEDENÍ DO PROVOZU

Zapínání

1. Proveďte řádné připojení sací i výstupní hadice.
2. Naplňte těleso čerpadla vodou prostřednictvím napouštěcího otvoru, ze kterého byla vyšroubována uzavírací zátka.
3. Otevřete výstupní potrubí.
4. Připojte síťový kabel a nastavte vypínač do polohy „ON" (Zapnuto).
5. Postup nasávání se spustí automaticky.

Vypínání

Nastavte vypínač do polohy „OFF" (Vypnuto).

⚠ **POZOR!** Postup počátečního zalití čerpadla je třeba zopakovat, kdykoli zařízení nebylo po delší dobu používáno nebo kdykoli dojde k vniknutí vzduchu do systému.

Je nutno kontrolovat chod agregátu a včas odstraňovat zjištěné problémy, čímž se prodlouží doba provozuschopnosti agregátu a zvýší jeho účinnost.

6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

⚠ **POZOR!** Před zahájení provádění jakýchkoli prací na vlastním zařízení odpojte zástrčku síťového kabelu od zásuvky.

- Zařízení i jeho větrací otvory (je-li jimi vybaveno) je nutno udržovat v čistotě. Pravidelné provádění čištění a údržby zařízení zajistí jeho účinnost a prodlouží jeho životnost.
- Dojde-li i navzdory pečlivému provedení výrobního postupu a následným přísným zkouškám k selhání zařízení, svěřte provedení jeho opravy autorizovanému zákaznickému servisnímu středisku.
- Udržujte všechny matice, šrouby a vruty utažené, zajistíte tak podmínky pro bezpečné použití zařízení.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nebyly dodány výrobcem zařízení, nemusí mít vhodné rozměry a mohou být příčinou poranění.
- K uskladnění zařízení je třeba zvolit suchou místnost, kde zařízení bude mimo dosah dětí a v bezpečné vzdálenosti od jakýchkoli hořlavých materiálů.
- Vnější povrchy zařízení je třeba očistit pomocí měkkého kartáče a kusu tkaniny. Nepoužívejte rozpouštědla nebo leštidla. Veškeré nečistoty je nutno odstranit.
- **Není-li ze zařízení vypuštěna veškerá kapalina, může to mít za následek jeho poškození mrazem. Zařízení je třeba uskladnit v prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.**

7. CO DĚLAT „KDYŽ...“

ZÁVADA	KONTROLA (možné příčiny)	ŘEŠENÍ
1. Motor se po zapnutí neotáčí a nevydává žádný zvuk	A. Zkontrolujte elektrické zapojení. B. Zkontrolujte, zda je motor pod napětím. C. Zkontrolujte jištění. D. Možný zásah tepelné ochrany.	C. Jsou-li vypálené, nahraďte je novými. D. Vyčkejte přibl. 20 min na ochlazení motoru. Zkontrolujte příčinu, která jej způsobila, a odstraňte ji. POZN.: Případné bezprostřední opakování poruchy znamená, že je motor zkratován.
2. Motor se po zapnutí neotáčí, ale vydává zvuk.	A. Překontrolujte napájecí napětí. B. Vyhledejte možná ucpání čerpadla nebo motoru. C. Zkontrolujte, zda hřídel není zablokovaný.	B. Odstraňte mechanické odpory. C. S použitím nástroje z výbavy odšroubujte víko a šroubovákem odjistěte hřídel.
3. Motor běží s obtížemi	A. Ujistěte se, že napájecí napětí není nedostatečné. B. Zkontrolujte možný otěr mezi pohyblivými a pevnými součástmi.	B. Zkuste odstranit příčiny otěru.
4. Čerpadlo nenasává vodu.	A. Čerpadlo nebylo správně zalito. B. Sací hadice nebyla zalita nebo její část plave na hladině. Sací hadice má nedostatečný průměr. C. Ucpaný zpětný ventil nebo ucpané filtry.	A. Naplňte čerpadlo vodou, proveďte zalití a věnujte pozornost úniku vzduchu odšroubováním odvzdušňovacího uzávěru. B. Zalijte sací hadici. Ujistěte se, že část sací hadice neplave na hladině. Vyměňte trubku za jinou trubku s větším průměrem. C. Vyčistěte filtr a v případě, že by to nestačilo i zpětný ventil.
5. Čerpadlo čerpá nedostatečné množství vody.	A. Sací trubka je ucpaná. B. Oběžné kolo je opotřebené nebo ucpané. C. Průměr sacího potrubí je nedostatečný.	A. Vyčistěte sací trubku. B. Odstraňte ucpání nebo vyměňte opotřebené součástky. C. Vyměňte za potrubí většího průměru.
6. Příliš často dochází k zapnutí a k vypnutí čerpadla.	A. Je poškozená membrána expanzní nádobky. B. Tlak v expanzní nádobce je příliš nízký.	A. Nechte vyměnit membránu autorizovanou servisní službou. B. Natlakujte expanzní nádobku až na hodnotu 1,6 +-0,2 barů (viz odstavec 3).
7. Čerpadlo vibruje a jeho chod je hlučný.	A. Zkontrolujte, zda je čerpadlo a potrubí pevně upevněno. B. Vznik kavitace v čerpadle. C. Čerpadlo je přetíženo.	A. Upevněte volné části. B. Snižte výšku sání nebo zkontrolujte pokles tlaku. C. Může být užitečné omezit průtok na přítoku.

POZNÁMKA: Není kryto zárukou:

- Poškození rotačního mechanického těsnění vlivem běhu na prázdno, nebo cizími předměty ve vodě
- Blokování běžícího kola cizími předměty
- Poškození při přepravě
- Poškození, způsobené neodborným zásahem osob

8. TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Napětí/Frekvence	230V/50Hz	230V/50Hz
Jmenovitý výkon	800 W	1000 W
Max. průtok	3 200 l/h	3 500 l/h
Max. tlak	3 bar	3 bar
Max. samonasávací výška	8 m	8 m
Max. výtlačná výška	40 m	44 m
Průměr trubkového hrdla	1''	1''
Bezpečnostní třída	I	I
Objem tlakové nádrže	20 l	24 l
Hmotnost	11,9 kg	12,4 kg

9. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM
Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.

CE Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Produkt/značka: PROUDOVÉ ČERPADLO/FIELDMANN

Typ/model: FVC 8510 EC
AC (stříd.) 220–240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:
Směrnice pro nízkonapěťová elektrická zařízení LVD 2014/35/EU
Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu EMC 2014/30/EU

a norem:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Místo vydání: Praha

Datum vydání: 7. 5. 2018

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva

Podpis:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Výrobce:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Produkt/značka: PROUDOVÉ ČERPADLO/FIELDMANN

Typ/model: FVC 8550 EC
AC (stříd.) 220–240 V, 50 Hz, 1000 W, IPX4

Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:
Směrnice pro nízkonapěťová elektrická zařízení LVD 2014/35/EU
Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu EMC 2014/30/EU

a norem:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Místo vydání: Praha

Datum vydání: 7. 5. 2018

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva

Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

ZÁHRADNÁ VODÁREŇ
NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili toto čerpadlo. Skôr ako ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY 28
   Dôležité bezpečnostné upozornenia 28
   Obal 28
   Návod na použitie 28
   Elektrická bezpečnosť 28
2. POPIS ZARIADENIA 29
3. POKYNY NA POUŽITIE 30
   Účel použitia 30
4. INŠTALÁCIA 31
   Tlaková nádoba 31
   Pripojenie výstupnej hadice 32
   Počiatočné naplnenie – zaliatie čerpadla 33
5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY 33
   Zapínanie 33
   Vypínanie 33
6. ÚDRŽBA A USKLADNENIE 34
7. ČO ROBIŤ „KEĎ“ 35
8. TECHNICKÉ PARAMETRE 36
9. LIKVIDÁCIA 36
10. VYHLÁSENIE O ZHODE 37

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Výrobok starostlivo vybaľte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

⚠ **POZOR!** Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

Obal

Prístroj je umiestnený v obale brániacom poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Skôr ako začnete s čerpadlom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaným zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak odovzdávate prístroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na použitie je predpokladom riadneho používania záhradného stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

🕮 **POZNÁMKA:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnosť

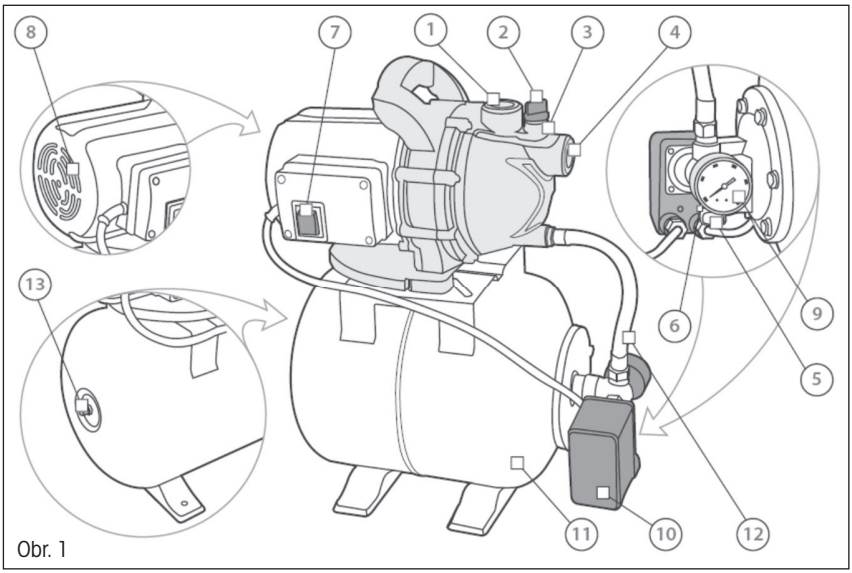
Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem.
Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **POZOR!** Dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť. Pred prvým spustením vášho nového ponorného čerpadla nechajte, prosím, odborníkom preveriť nasledujúce položky:

- Uzemnenie
- Nulový vodič
- Prúdový istič musí zodpovedať energetickým bezpečnostným normám a musí bezchybne fungovať.
- Elektrické pripojenie musí byť chránené pred vlhkosťou.
- Ak existuje nebezpečenstvo zaplavenia elektrického pripojenia, musí sa zdvihnúť vyššie.
- Za všetkých okolností zabráňte obehu agresívnych tekutín a obehu drsných materiálov.
- Čerpadlo musí byť chránené pred mrazom.
- Čerpadlo musí byť chránené pred chodom nasucho.
- Zodpovedajúcimi prostriedkami zabráňte deťom v prístupe k častiam čerpadla.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. POPIS ZARIADENIA



Obr. 1

1. Výstupný otvor – vnútorná závitová spojka 1 coul
2. Uzatváracia zátka napúšťacieho/odvzdušňovacieho otvoru
3. Odvzdušňovací otvor
4. Vstupný otvor – vnútorná závitová spojka 1 coul
5. Uzatváracia zátka vypúšťacieho otvoru
6. Vypúšťací otvor
7. Hlavný vypínač
8. Ventilačné otvory
9. Ukazovateľ tlaku
10. Automatický tlakový spínač
11. Tlakový zásobník
12. Pancierová hadica
13. Ventil pretlakovania

3. POKYNY NA POUŽITIE

Účel použitia

- Toto zariadenie je určené na použitie v systémoch na zavlažovanie a postrekovanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad a na závlahu trávnikov postrekom. Táto záhradná vodáreň umožňuje udržiavanie tlaku v hadici a vďaka tejto schopnosti je zariadenie použiteľné ako súčasť vodárenských systémov, a to najmä na zvyšovanie nízkeho tlaku v týchto systémoch a jeho následné udržiavanie atď. Čerpadlo je možné nechávať v chode aj dlhší čas. **Vodáreň nie je určená na čerpanie pitnej vody.**
- Toto zariadenie nie je svojou konštrukciou určené na použitie v komerčnej, remeselnej alebo priemyselnej oblasti.
- Schopnosť tohto čerpadla udržiavať stály tlak je umožnené vďaka špeciálnym konštrukčným prvkom.
- Vnútri tlakového zásobníka (11) sa nachádza pružná nádrž obsahujúca kvapalinu. Pružné steny gumovej nádrže sú vystavené pôsobeniu tlaku vzduchu.
- Po zapnutí motora začne čerpadlo privádzať kvapalinu do gumovej nádrže, čím ju postupne naplní. Pritom dochádza k stláčaniu vzduchu vnútri tlakového zásobníka (11) a hneď ako sa dosiahne určitá hodnota tlaku (v závislosti od hodnoty prednastavenej vo výrobnom závode), automatický spínač (10) zastaví motor čerpadla.
- Kvapalina v nádrži je pod tlakom (vytváraným vzduchom nachádzajúcim sa v zásobníku a pôsobiacim na steny pružnej nádrže), ktorý je potrebný na prevádzku vodárenského systému. Pri odvádzaní vody z nádrže (t. j. pri otvorení vodovodných kohútikov atď.) dochádza k zníženiu tlaku vnútri gumovej nádrže a takisto tlaku vnútri tlakovej nádoby (11). Ak tlak poklesne o 1,4 baru, automatický spínač (10) opäť zapne motor čerpadla, a následne čerpadlo začne čerpať vodu do systému, čo prebieha tak dlho, kým automatický spínač (10) nie je opäť uvedený do činnosti (a tým zastaví motor).
- Tento postup sa uskutočňuje opakovane, čím je umožnené udržiavanie potrebného tlaku vo vodovodnej potrubnej sieti.
- V prípade pripojenia čerpadla k tlakovému systému obsahujúcemu ďalšie zariadenie na zvyšovanie tlaku je nutné brať do úvahy skutočnosť, že existujúci tlak v tomto systéme a tlak vytváraný čerpadlom sa sčítajú. Hodnota celkového tlaku nesmie prekročiť 10 barov.

POZNÁMKA: Pred použitím vodárne si, prosím, najskôr pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu. Iba po prečítaní týchto pokynov budete môcť bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie vodárne. Musíte dodržiavať všetky miestne predpisy platné vo vašej krajine. Tieto predpisy sú platné spoločne s podrobnosťami, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.

POZOR! Ak budete čerpadlo používať blízko bazénov či záhradných jazierok, alebo v ich ochrannom pásme, musí byť elektrická sieť vybavená ističom.
Vodáreň sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky alebo iné živé tvory.
Ponorné čerpadlo je navrhnuté na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35 °C.
Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, obzvlášť na motorové oleje, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!

4. INŠTALÁCIA

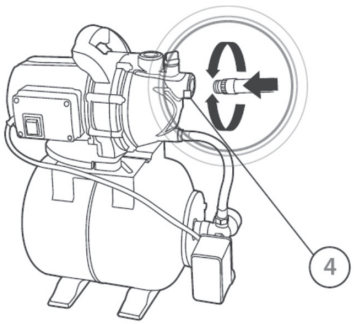
Na inštaláciu zariadenia zvoľte pevný a rovný povrch. Čerpadlo musí byť umiestnené čo najbližšie k hladine vody, no pri zachovaní bezpečnej vzdialenosti.

Tlaková nádoba

Na zaistenie správnej funkcie zariadenia je nutné udržiavať vnútri tlakovej nádoby (11) protitlak cca 1,4 baru. Ak dôjde k poklesu tlaku v nádobe, pripojte k ventilu pretlakovania (13) pumpu alebo kompresor na hustenie pneumatík automobilov a tlakujte vzduch, kým tlak vnútri tlakového zásobníka (11) opäť nedosiahne požadovanú úroveň, ktorá je potrebná na prevádzku vodárenského systému.

Pripojenie nasávacej hadice (nie je súčasťou balenia) (F1)
Priemer nasávacej hadice nesmie byť menšia než priemer vstupného otvoru (4).
Vstupný otvor je osadený vnútorným závitom 1 coul, do otvoru naskrutkujte nasávaciu hadicu s vonkajším závitom 1 coul.

F1

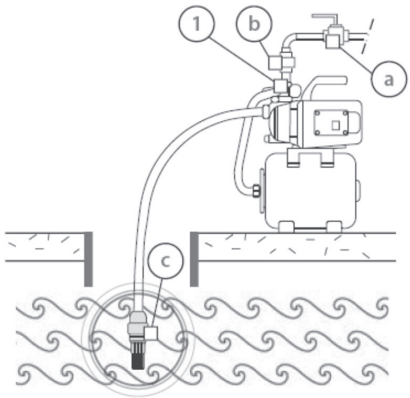


Na konci nasávacej hadice musí byť vždy namontovaný spätný ventil (F2) (c). Spätný ventil (c) je druh spätného ventilu, ktorý umožňuje, aby ním kvapalina pretekala iba v jednom smere, čím zabraňuje spätnému prietoku. **Nasávacia hadica musí byť usporiadaná s miernym stúpaním smerom k vstupnému otvoru, aby sa zamedzilo vytváraniu vzduchových káps. Nasávacia hadica musí byť primerane dlhá, príliš dlhá hadica bude čiastočne plávať na hladine a čerpadlo nebude správne fungovať. Správna inštalácia by mala vyzerať presne ako na obrázku F2. Uistite sa, že pripojenie nasávacej hadice je absolútne vzduchotesné; tým sa zabráni vzniku uzatvorených vzduchových káps a zaistí normálna prevádzka zariadenia. Uistite sa, že nasávacia hadica je absolútne vzduchotesná a celkom ponorená vo vode.** Odporúča sa použiť hadicu, ktorá je vybavená nasávacím košom.

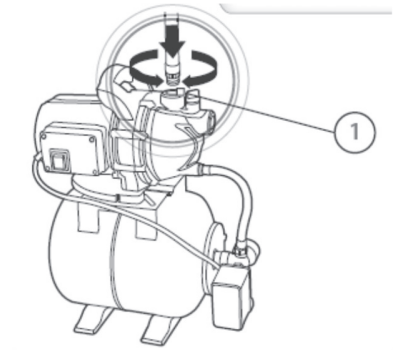
Pripojenie výstupnej hadice

Priemer výstupnej hadice by mal byť zvolený tak, aby vyhovoval prietokovému množstvu a tlaku požadovanému v miestach odberu vody.
Výstupná hadica sa k agregátu pripája pomocou vonkajšej závitovej spojky 1 coul (nie je súčasťou balenia), ktorú je potrebné zaskrutkovať do závitového otvoru výstupného otvoru (1). (F3)

F2



F3



Odporúča sa namontovať spätný ventil (F2) (b) (nie je súčasťou balenia) medzi výstupný otvor (1) a uzatvárací ventil na nastavovanie prietokového množstva (a), aby sa zamedzilo možnosti vzniku nebezpečných vodných rázov v prípade náhleho zastavenia čerpadla. **Toto opatrenie je povinné, ak výška vytláčaného vodného stĺpca presahuje 20 metrov.**

Počiatočné naplnenie – zaliatie čerpadla

⚠ **VAROVANIE! Neuvádzajte vodáreň do prevádzky, ak nie je čerpadlo zaliate vodou, aby ste zabránili zadretiu motora v dôsledku roztavenia jeho súčastí spôsobeného prehriatím – chodom na sucho.**

⚠ **VAROVANIE! Pred uvedením čerpadla do prevádzky je nutné vykonať jeho naplnenie vodou. Neuvádzajte vodáreň do prevádzky, ak nie je naplnená vodou!**

Pred spustením čerpadla ho úplne naplňte čistou vodou prostredníctvom napúšťacieho/odvzdušňovacieho hrdla (3).

- Vyskrutkujte uzatváraciu zátku (2) napúšťacieho rúrkového hrdla a nalejte vodu do čerpadla. Čerpadlo je možné zaliať aj priamo výstupným otvorom.
- Potom zaskrutkujte uzatváraciu zátku (2) napúšťacieho rúrkového hrdla späť.
- Postup počiatočného plnenia čerpadla je potrebné zopakovať, kedykoľvek sa zariadenie dlhší čas nepoužívalo alebo kedykoľvek dôjde k vniknutiu vzduchu do systému.

POZNÁMKA: Uistite sa, že čerpadlo je celkom zaliate vodou a to vrátane celej dĺžky nasávacej hadice

5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Zapínanie

1. Riadne pripojte nasávaciu aj výstupnú hadicu.
2. Naplňte teleso čerpadla vodou prostredníctvom napúšťacieho otvoru, z ktorého bola vyskrutkovaná uzatváracia zátka.
3. Otvorte výstupné potrubie.
4. Pripojte sieťový kábel a nastavte vypínač do polohy „ON" (Zapnuté).
5. Postup nasávania sa spustí automaticky.

Vypínanie

Nastavte vypínač do polohy „OFF" (Vypnuté).

⚠ **POZOR!** Postup počiatočného zaliatia čerpadla je potrebné zopakovať, kedykoľvek sa zariadenie dlhší čas nepoužívalo alebo kedykoľvek dôjde k vniknutiu vzduchu do systému.

Je nutné kontrolovať chod agregátu a včas odstraňovať zistené problémy, čím sa predĺži čas prevádzkyschopnosti agregátu a zvýši jeho účinnosť.

6. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

⚠ **POZOR!** Pred začatím akýchkoľvek prác na vlastnom zariadení odpojte zástrčku sieťového kábla od zásuvky.

- Zariadenie aj jeho vetracie otvory (ak je nimi vybavené) je nutné udržiavať v čistote. Pravidelné čistenie a údržba zariadenia zaistia jeho účinnosť a predĺžia jeho životnosť.
- Ak dôjde aj napriek dôkladnému vykonaniu výrobného postupu a následným prísnym skúškam k zlyhaniu zariadenia, zverte vykonanie jeho opravy autorizovanému zákazníckemu servisnému stredisku.
- Udržujte všetky matice, skrutky a závrtky utiahnuté, zaistíte tak podmienky pre bezpečné použitie zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené súčasti.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Diely, ktoré neboli dodané výrobcom zariadenia, nemusia mať vhodné rozmery a môžu byť príčinou poranenia.
- Na uskladnenie zariadenia je potrebné zvoliť suchú miestnosť, kde zariadenie bude mimo dosahu detí a v bezpečnej vzdialenosti od akýchkoľvek horľavých materiálov.
- Vonkajšie povrchy zariadenia je potrebné očistiť pomocou mäkkej kefy a kusa tkaniny. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo leštidlá. Všetky nečistoty je nutné odstrániť.
- **Ak nie je zo zariadenia vypustená všetka kvapalina, môže to mať za následok jeho poškodenie mrazom. Zariadenie je potrebné uskladniť v prostredí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.**

7. ČO ROBIŤ „KEĎ...“

PORUCHA	KONTROLA (možné príčiny)	RIEŠENIE
1. Motor sa po zapnutí neotáča a nevydáva žiadny zvuk	A. Skontrolujte elektrické zapojenie. B. Skontrolujte, či je motor pod napätím. C. Skontrolujte istenie. D. Možný zásah tepelnej ochrany.	C. Ak sú vypálené, nahraďte ich novými. D. Vyčkajte pribl. 20 min na ochladenie motora. Skontrolujte príčinu, ktorá ho spôsobila, a odstráňte ju. POZN.: Prípadné bezprostredné opakovanie poruchy znamená, že je motor skratovaný.
2. Motor sa po zapnutí neotáča, ale vydáva zvuk.	A. Prekontrolujte napájacie napätie. B. Vyhľadajte možné upchatie čerpadla alebo motora. C. Skontrolujte, či hriadeľ nie je zablokovaný.	B. Odstráňte mechanické odpory. C. S použitím nástroja z výbavy odskrutkujte veko a skrutkovačom odistite hriadeľ.
3. Motor beží s ťažkosťami	A. Uistite sa, že napájacie napätie nie je nedostatočné. B. Skontrolujte možný oter medzi pohyblivými a pevnými súčasťami.	B. Skúste odstrániť príčiny oteru.
4. Čerpadlo nenasáva vodu.	A. Čerpadlo nebolo správne zaliate. B. Nasávacia hadica nebola zaliata alebo jej časť pláva na hladine. Nasávacia hadica má nedostatočný priemer. C. Upchatý spätný ventil alebo upchaté filtre.	A. Naplňte čerpadlo vodou, zalejte a venujte pozornosť úniku vzduchu odskrutkovaním odvzdušňovacieho uzáveru. B. Zalejte nasávaciu hadicu. Uistite sa, že časť nasávacej hadice nepláva na hladine. Vymeňte rúrku za inú rúrku s väčším priemerom. C. Vyčistite filter a v prípade, že by to nestačilo aj spätný ventil.
5. Čerpadlo čerpá nedostatočné množstvo vody.	A. Nasávacia rúrka je upchatá. B. Obežné koleso je opotrebené alebo upchaté. C. Priemer nasávacieho potrubia je nedostatočný.	A. Vyčistite nasávaciu rúrku. B. Odstráňte upchatie alebo vymeňte opotrebené súčiastky. C. Vymeňte za potrubie väčšieho priemeru.
6. Príliš často dochádza k zapnutiu a k vypnutiu čerpadla.	A. Je poškodená membrána expanznej nádobky. B. Tlak v expanznej nádobke je príliš nízky.	A. Nechajte vymeniť membránu autorizovanou servisnou službou. B. Natlakujte expanznú nádobku až na hodnotu 1,6 +– 0,2 baru (pozrite odsek 3).
7. Čerpadlo vibruje a jeho chod je hlučný.	A. Skontrolujte, či je čerpadlo a potrubie pevne upevnené. B. Vznik kavitácie v čerpadle. C. Čerpadlo je preťažené.	A. Upevnite voľné časti. B. Znížte výšku nasávania alebo skontrolujte pokles tlaku. C. Môže byť užitočné obmedziť prietok na prítoku.

POZNÁMKA: Nie je kryté zárukou:

- Poškodenie rotačného mechanického tesnenia vplyvom behu na prázdno, alebo cudzími predmetmi vo vode
- Blokovanie bežiaceho kolesa cudzími predmetmi
- Poškodenie pri preprave
- Poškodenie, spôsobené neodborným zásahom osôb

8. TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Napätie/Frekvencia	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Menovitý výkon	800 W	1 000 W
Max. prietok	3 200 l/h	3 500 l/h
Max. tlak	3 bar	3 bar
Max. samonasávacia výška	8 m	8 m
Max. výtlačná výška	40 m	44 m
Priemer rúrkového hrdla	1"	1"
Bezpečnostná trieda	I	I
Objem tlakovej nádrže	20 l	24 l
Hmotnosť	11,9 kg	12,4 kg

9. LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM
Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.

CE Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

10. VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Produkt/značka: PRÚDOVÉ ČERPADLO/FIELDMANN

Typ/model: FVC 8510 EC
AC (stried.) 220 – 240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

Tento produkt spĺňa požiadavky nižšie uvedených smerníc a predpisov:
Smernica pre nízkonapäťové elektrické zariadenia LVD 2014/35/EÚ
Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu EMC 2014/30/EÚ

a noriem:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Miesto vydania: Praha

Dátum vydania: 7. 5. 2018

Meno: Ing. Zdeněk Pech
Predseda predstavenstva

Podpis:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Výrobca:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Produkt/značka: PRÚDOVÉ ČERPADLO/FIELDMANN

Typ/model: FVC 8550 EC
AC 220 – 240 V, 50 Hz, 1 000 W, IPX4

Tento produkt spĺňa požiadavky nižšie uvedených smerníc a predpisov:
Smernica pre nízkonapäťové elektrické zariadenia LVD 2014/35/EÚ
Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu EMC 2014/30/EÚ

a noriem:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Miesto vydania: Praha

Dátum vydania: 7. 5. 2018

Meno: Ing. Zdeněk Pech
Predseda predstavenstva

Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

KERTI VÍZMŰ
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a szivattyút. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbiekre.

TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK 40
   Fontos biztonsági figyelmeztetések 40
   Csomagolás 40
   Használati útmutató 40
   Elektromos biztonság 40
2. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA 41
3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS 42
   A használat célja 42
4. ÖSSZESZERELÉS 43
   Nyomástartály 43
   A kivezetőcső csatlakoztatása 44
   Első megtöltés - a szivattyú felöntése 45
5. ÜZEMBE HELYEZÉS 45
   Bekapcsolás 45
   Kikapcsolás 45
6. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS 46
7. MIT TEGYEK, HA... 47
8. MŰSZAKI ADATOK 49
9. MEGSEMMISÍTÉS 49
10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 50

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések

- A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen rá, hogy ne dobjon ki semmit, amíg nem talált meg minden alkatrészt.
- Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

⚠ **FIGYELEM!** Óvakodjon az áramütéstől!

Csomagolás

A terméket a csomagolása védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült, ezért le lehet adni újrahasznosításra.

Használati útmutató

Mielőtt a kerti vízművet használni kezdi, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati útmutatót. Ismerkedjen meg minden alkatrésszel, és a berendezés helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Ha a berendezést másik személynek adja el, az útmutatóval adja át. A használati útmutató utasításainak betartása a kerti gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

🕮 **MEGJEGYZÉS:** Ha a gépet másik személynek adja át, az útmutatót is adja oda.
A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

Elektromos biztonság

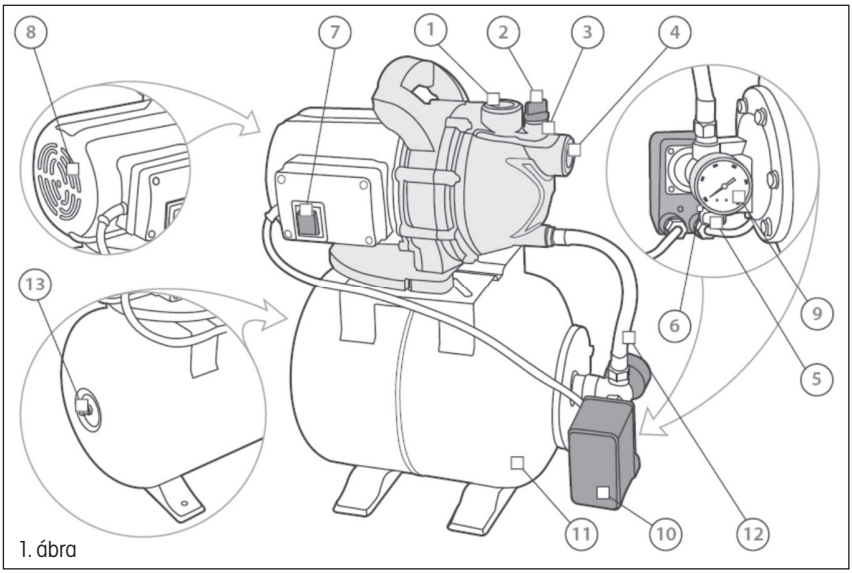
A szivattyú bármilyen, az adott szabványok szerint telepített aljzathoz csatlakoztatható.
Az aljzatban levő áramnak 230 V ~ 50 Hz kell lennie.

⚠ **FIGYELEM!** Fontos az Ön személyes biztonsága miatt. A kerti vízmű első használata előtt kérjük, ellenőriztesse szakemberrel a következőket:

- Földelés
- Nullás vezeték
- Az áramvédőnek meg kell felelnie az energetikai biztonsági szabványoknak, és hibátlanul kell működnie.
- A csatlakozónak nedvességtől védettnek kell lennie.
- Ha a villanyvezeték nedvesedhet, magasabbra kell emelni.
- Minden körülmények között akadályozza meg, hogy agresszív folyadékok és durva anyagok jussanak a berendezésbe.
- A szivattyút óvni kell a fagytól.
- A szivattyút nem szabad szárazon működtetni.
- Megfelelő eszközökkel akadályozza meg, hogy gyermekek hozzáférhessenek a szivattyú részeihez.

A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.

2. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA



1. ábra

1. Kimeneti nyílás – belső csavarmenet 1 col
2. A feltöltő/légtelenítő nyílás záródugója
3. Légtelenítő nyílás
4. Bemeneti nyílás – belső csavarmenet 1 col
5. A kieresztőnyílás záródugója
6. Kieresztőnyílás
7. Főkapcsoló
8. Szellőzőnyílás
9. Nyomásjelző
10. Automatikus nyomáskapcsoló
11. Nyomástartály
12. Páncélozott tömlő
13. Túlnyomás-szelep

3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A használat célja

- Ez a berendezés zöldfelületek, zöldséges ágyások és kertek öntöző és vízpermetező rendszerekben történő használatára, valamint gyep permezetéssel történő öntözésére való. Ez a kerti vízmű lehetővé teszi a nyomás megtartását a tömlőben, és ennek a tulajdonságának köszönhetően használható vízműrendszerek részeként, különösen az alacsony nyomás növelésére és megtartására ilyen rendszerekben stb. A szivattyú hosszabb ideig is üzemeltethető. **A vízmű nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására.**
- Ez a berendezés konstrukciója miatt nem alkalmas kereskedelmi és ipari használatra.
- A berendezésben a folyamatos nyomás fenntartását speciális szerkezeti elemek teszik lehetővé.
- A nyomástartály (11) belsejében egy folyadékot tartalmazó rugalmas tartály van. A gumitartály rugalmas falai légnyomásnak vannak kitéve.
- A motor bekapcsolását követően a szivattyú folyadékot vezet a gumitartályba, és fokozatosan megtölti. Eközben a levegő összepréselődik a nyomástartályban (11), és amint eléri a nyomás egy meghatározott szintjét (a gyártó által előre beállított értéktől függően), az automatikus kapcsoló (10) megállítja a szivattyú motorját.
- A tartályban lévő folyadék nyomás alatt van (amit a tartályban lévő levegő hoz létre, és ami a rugalmas tartály falaira hat), ami a vízműrendszer működéséhez szükséges. A víznek a tartályból történő kivezetésekor (azaz a vízcsap megnyitásakor stb.) a gumitartályon belül csökken a nyomás, akárcsak a nyomástartályban (11). Ha a nyomás 1,4 barral csökken, az automatikus kapcsoló (10) ismét bekapcsolja a szivattyú motorját, mire a szivattyú elkezd vizet szivattyúzni a rendszerbe, ami addig tart, míg az automatikus kapcsoló (10) ismét működésbe nem lép (és leállítja a motort).
- Ez a folyamat ismétlődik, és általa lehetővé válik a szükséges nyomás fenntartása a vízcső-hálózatban.
- Amennyiben a szivattyú olyan nyomásrendszerhez van csatlakoztatva, amelyik már tartalmaz egy másik berendezést nyomásnövelés céljából, figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a rendszerben jelen lévő nyomás és a szivattyú által létrehozott nyomás összeadódik. A teljes nyomás nem haladhatja meg a 10 bart.

MEGJEGYZÉS: Kérjük, hogy a vízmű használata előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást és a szivattyú használatára vonatkozó utasításokat. Csak az utasítások elolvasása után működtetheti biztonságosan a vízművet és használhatja ki megbízhatóan az összes funkcióját. Tartsa be az összes helyi előírást. Ezek az előírások az ezen útmutatóban szereplő részletekkel együtt érvényesek.

FIGYELEM! Ha a szivattyút medence vagy kerti tó közelében használja, az elektromos hálózatnak biztosítékkal kell rendelkeznie.
A szivattyú nem használható, ha a medencében vagy kerti tóban emberek vannak! Akkor se használja, ha a medencében vagy kerti tóban halak vagy más élőlények vannak.
A merülőszivattyút max. 35 °C hőmérsékletű víz átszivattyúzására tervezték.
Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékokhoz, különösen motorolajhoz, tisztítószerekhez, vagy más vegyi anyagokhoz használni!

4. TELEPÍTÉS

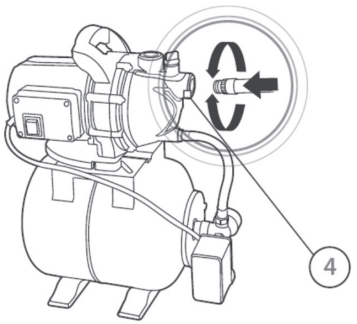
A berendezés telepítéséhez válasszon egy szilárd és sima felületet. A szivattyút a vízszinthez minél közelebb kell elhelyezni, de megtartva a biztonságos távolságot.

Nyomástartály

A berendezés megfelelő működése érdekében a nyomástartály (11) belsejében kb. 1,4 bar ellennyomást kell tartani. Ha a nyomás az edényben csökken, csatlakoztasson a túlnyomás-szelephez (13) egy pumpát vagy autógumi felfújására szolgáló kompresszort, és nyomjon bele levegőt, míg a nyomás a nyomástartályban (11) el nem éri a vízműrendszer üzemeltetéséhez szükséges szintet.

A szívócső csatlakoztatása (nem a csomag része) (F1)
A szívócső átmérője nem lehet kisebb, mint a bevezető garat (4) átmérője.
A bevezető garaton 1 colos belső menet van, a nyílásba csavarozza fel az 1 colos külső menetes szívócsövet

F1

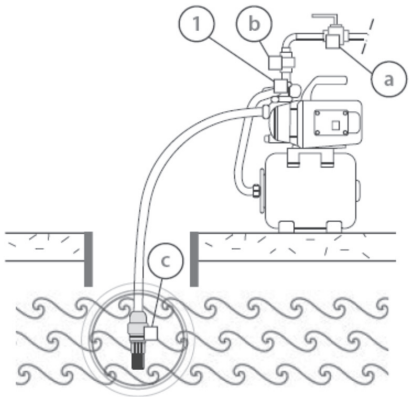


A szívócső végére mindig fel kell szerelni a visszacsapó szelepet (F2) (c). A visszacsapó szelep (c) olyan típusú visszacsapó szelep, amely a folyadékot csak egy irányba engedi folyni, amivel megakadályozza a visszafolyást. **A szívócsövet úgy kell elhelyezni, hogy enyhén emelkedjen a bemeneti nyílás felé, hogy megakadályozza légbuborékok keletkezését. A szívócsőnek arányos hosszúságúnak kell lennie, a túl hosszú cső részben úszni fog a víz szintjén, és a szivattyú nem fog megfelelően működni. A helyes telepítésnek pontosan az F2 ábrán látható módon kell kinéznie. Ügyeljen rá, hogy a szívócső teljesen légmentesen legyen csatlakoztatva; ezzel elkerülhető a légbuborékok keletkezése, és biztosítható a berendezés megfelelő működése. Ügyeljen rá, hogy a szívócső teljesen légmentes legyen, és teljesen a vízbe merüljön.** Ajánlott szívókosárral ellátott cső használata.

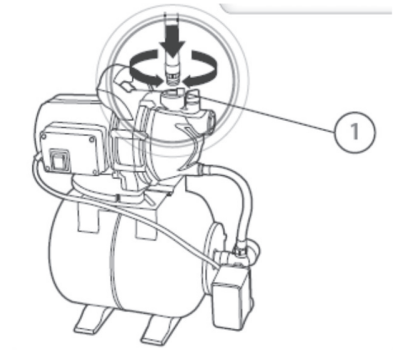
A kivezetőcső csatlakoztatása

A kivezetőcső átmérőjét úgy kell megválasztani, hogy megfeleljen a vízvétel helyén levő átfolyási mennyiségnek és nyomásnak.
A kinyomócső az aggregátorhoz 1 colos külső menettel csatlakozik (nem a csomag része), amelyet a kimeneti nyílás menetébe (1) kell becsavarni. (F3)

F2



F3



Ajánlott visszacsapó szelepet (F2) (b) (nem a csomag része) felszerelni a kimeneti nyílás (1) és a zárószelep közé az átfolyási mennyiség szabályozására (a), hogy elkerülhető legyen veszélyes vízlökések kialakulása a szivattyú hirtelen leállása esetén. **Ez az intézkedés kötelező, ha a kinyomott vízoszlop szintje meghaladja a 20 métert.**

Első megtöltés - a szivattyú felöntése

⚠ **FIGYELEM! Ne helyezze üzembe a vízművet, ha a szivattyú nincs felöntve vízzel, hogy elkerülje a motor besülését annak következtében, hogy az alkatrészei a szárazon futás miatti túlmelegedéstől megolvadnak.**

⚠ **FIGYELEM! A szivattyút üzembe helyezése előtt fel kell tölteni vízzel. Ne helyezze üzembe a vízművet, ha nincs megtöltve vízzel!**

A szivattyút a beindítása előtt teljesen töltse meg tiszta vízzel a feltöltő/légtelenítő garaton (3) keresztül.

- Csavarja le a feltöltő csőszerelvény záródugóját (2), és töltsön vizet a szivattyúba. A szivattyút közvetlenül a kimeneti nyíláson keresztül is felöntheti.
- Azután csavarja vissza a feltöltő csőszerelvény záródugóját (2).
- A szivattyú kezdeti megtöltését minden esetben meg kell ismételni, ha a berendezést hosszabb ideig nem használta, vagy minden alkalommal, amikor levegő jutott a rendszerbe.

🕮 **MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen rá, hogy a szivattyú teljesen fel legyen öntve vízzel, beleértve a szívócső teljes hosszát is

5. ÜZEMBE HELYEZÉS

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa megfelelően a szívó- és a kieresztőcsövet.
2. Töltse fel vízzel a szivattyú házát a feltöltő nyíláson keresztül, amelyből kicsavarta a záródugót.
3. Nyissa meg a kieresztőcsövet.
4. Csatlakoztassa a hálózati kábelt, és állítsa a kapcsolót „ON" (Bekapcsolt) állásba.
5. A szívás automatikusan elindul.

Kikapcsolás

Állítsa a kapcsolót „OFF" (Kikapcsolt) állásba.

⚠ **FIGYELEM!** A szivattyú kezdeti feltöltését minden esetben meg kell ismételni, ha a berendezést hosszabb ideig nem használta, vagy minden alkalommal, amikor levegő jutott a rendszerbe.

Az egység működését figyelemmel kell kísérni, és a tapasztalt problémákat időben el kell hárítani, ezzel meghosszabbíthatja az egység működőképességét és növeli hatékonyságát.

6. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

⚠ **FIGYELEM!** Mielőtt bármiféle munkát végezne magán a berendezésen, húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját az aljzatból.

- A berendezést és a szellőzőnyílásait (ha vannak ilyenek) tisztán kell tartani. A berendezés rendszeres tisztítása és karbantartása biztosítja hatékonyságát, és meghosszabbítja élettartamát.
- Amennyiben a gomdos gyártási eljárás és az azt követő szigorú vizsgálatok ellenére a berendezés meghibásodna, javítását bízza szakszervizre.
- Az összes anyacsavart és csavart tartsa behúzva, biztosítva ezzel a berendezés biztonságos használatát.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Azok az alkatrészek, amelyeket nem a berendezés gyártója biztosít, esetleg nem megfelelő méretűek, és sérülést okozhatnak.
- A berendezés tárolására egy száraz helyiséget kell kiválasztani, ahol gyermekek nem férnek hozzá, és biztonságos távolságban van minden gyúlékony anyagtól.
- A berendezés külső felületét puha kefével és egy darab ronggyal kell tisztítani. Ne használjon oldó- vagy fényesítőszert. Minden szennyeződést el kell távolítani.
- **Ha nem engedi ki az összes folyadékot a berendezésből, a fagyás meghibásodást okozhat. A berendezést olyan környezetben kell tárolni, ahol a hőmérséklet nem süllyed fagypont alá.**

7. MIT TEGYEK, HA ...

HIBA	ELLENŐRZÉS (lehetséges okok)	MEGOLDÁS
1. A motor bekapcsolás után nem forog, nem ad ki hangot	A. Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat. B. Ellenőrizze, hogy a motor feszültség alatt van-e. C. Ellenőrizze a biztosítékokat. D. A hővédelem lehetséges hatása.	C. Ha kiégtek, cserélje ki őket. D. Várjon kb. 20 percet, hogy kihűljön a motor. Ellenőrizze az okát és távolítsa el. MEGJ.: A hiba esetleges közvetlen megismétlődése azt jelenti, hogy a motor zárlatos.
2. A motor bekapcsolás után nem forog, de hangot ad ki.	A. Ellenőrizze a tápfeszültséget. B. Keresse meg a szivattyúban vagy motorban az esetleges dugulást. C. Ellenőrizze, hogy a tengely nincs-e blokkolva.	B. Távolítsa el a mechanikus ellenállásokat. C. A mellékelt szerszám segítségével csavarja le a fedelet és a csavarhúzóval engedje ki a tengelyt.
3. A motor nehézkesen működik	A. Győződjön meg róla, nem elégtelen-e a tápfeszültség. B. Ellenőrizze, nincs-e súrlódás a mozgó és rögzített alkatrészek között.	B. Próbálja meg elhárítani a súrlódás okát.
4. A szivattyú nem szívja a vizet.	A. A szivattyú nem volt megfelelően feltöltve. B. A szívócső nem volt felöntve, vagy egy része a felszínen úszik. A szívócső átmérője nem elegendő. C. Eldugult visszacsapó szelep vagy eldugult szűrők.	A. Töltse fel a szivattyút vízzel, öntse fel teljesen és a légtelenítő sapka lecsavarozásával figyeljen a levegő kimenetére. B. Öntse fel a szívócsövet. Győződjön meg róla, hogy a szívócső egy része nem úszik a víz felszínén. Cserélje ki a csövet nagyobb átmérőjű csőre. C. Tisztítsa ki a szűrőt, és ha ez nem elég, a visszacsapó szelepet is.
5. A szivattyú nem elegendő mennyiségű vizet szív.	A. A szívócső eldugult. B. A járókerék elhasználódott vagy eldugult. C. A szívócső átmérője nem elégséges.	A. Tisztítsa ki a szívócsövet. B. Távolítsa el a dugulást, vagy cserélje ki az elhasználódott alkatrészeket. C. Cserélje ki a csövet nagyobb átmérőjűre.
6. A szivattyú túl gyakran kapcsol be és ki.	A. Sérült a tágulási tartály membránja. B. A tágulási tartályban a nyomás túl alacsony.	A. Cseréltesse ki a membránt egy szakszervizben. B. A tágulási tartály nyomását 1,6 +-0,2 barra állítsa be (ld. a 3. bekezdést).
7. A szivattyú vibrál és nagyon hangos.	A. Ellenőrizze, hogy a szivattyú és a csövek erősen rögzítve vannak-e. B. Kavitáció alakult ki a szivattyúban. C. A szivattyú túlterhelt.	A. Rögzítse a laza alkatrészeket. B. Csökkentse a szívásmagasságot, vagy ellenőrizze a nyomásesést. C. Hasznos lehet korlátozni az áramlást a bemenetnél.

MEGJEGYZÉS: Nem vonatkozik a garancia:

- A forgó mechanikus tömítés sérülésére üresjáratban való működtetés vagy a vízben levő idegen tárgyak miatt
- A járókerék idegen tárgyak általi blokkolására
- A szállítás során bekövetkező sérülésre
- A nem szakszerű beavatkozás miatti sérülésre

8. MŰSZAKI ADATOK

MODELL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Feszültség/Frekvencia	230V/50Hz	230V/50Hz
Névleges teljesítmény	800 W	1000 W
Max. átfolyás	3200 l/ó	3500 l/ó
Max. nyomás	3 bar	3 bar
Max. önfelszívó magasság	8 m	8 m
Max. kinyomási magasság	40 m	44 m
A csőszerelvény átmérője	1''	1''
Biztonsági osztály	I	I
A nyomástartály űrtartalma	20 l	24 l
Tömeg	11,9 kg	12,4 kg

9. MEGSEMMISÍTÉS

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ
A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.
A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékozódjon az illetékes hivatalnál.

CE Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Használati útmutató az eredeti nyelven.

10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Cseh Köztársaság
Adóazonosító: CZ26726548

Termék/márka: JET SZIVATTYÚ/FIELDMAN

Típus/modell: FVC 8510 EC
AC (vált.) 220–240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

Ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak és irányelveknek:
Az alacsony feszültségű elektromos berendezésekre vonatkozó LVD 2014/35/EU sz. irányelv
Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EMC 2014/30/EU irányelv

valamint normáknak:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

A kiadás helye: Prága

A kiadás dátuma: 7. 5. 2018

Név: Ing. Zdeněk Pech
Az igazgatótanács elnöke

Aláírás:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Gyártó:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Cseh Köztársaság
Adóazonosító: CZ26726548

Termék/márka: JET SZIVATTYÚ/FIELDMAN

Típus/modell: FVC 8550 EC
AC 220-240 V, 50Hz, 1000W, IPX4

Ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak és irányelveknek:
Az alacsony feszültségű elektromos berendezésekre vonatkozó LVD 2014/35/EU sz. irányelv
Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EMC 2014/30/EU irányelv

valamint normáknak:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

A kiadás helye: Prága

A kiadás dátuma: 7. 5. 2018

Név: Ing. Zdeněk Pech
Az igazgatótanács elnöke

Aláírás:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

ZESTAW HYDROFOROWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakup niniejszego zestawu hydroforowego. Przed rozpoczęciem użytkowania uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA....52
   - Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa....52
   - Opakowanie....52
   - Instrukcja obsługi....52
   - Bezpieczeństwo elektryczne....52
2. OPIS URZĄDZENIA....53
3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA....54
   - Cel użycia....54
4. INSTALACJA....55
   - Zbiornik ciśnieniowy....55
   - Podłączenie przewodu odpływowego....56
   - Pierwsze napełnienie – zalanie pompy....57
5. URUCHOMIENIE....57
   - Włączanie....57
   - Wyłączanie....57
6. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE....58
7. CO ZROBIĆ, JEŻELI....59
8. DANE TECHNICZNE....60
9. UTYLIZACJA....60
10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI....61

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Ostrożnie rozpakuj produkt, zwracając przy tym uwagę, aby nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części produktu.
- Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i wskazówek mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

⚠ **UWAGA!** Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym!

Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i z tego względu podlega recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z pompą, zapoznaj się z następującymi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Zapoznaj się ze wszystkimi częściami urządzenia i zasadami korzystania z niego. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie innym osobom, przekaż je razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji stanowi warunek prawidłowego użycia urządzenia ogrodowego. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

🕮 **UWAGA:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaż ją wraz z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi warunek prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

Bezpieczeństwo elektryczne

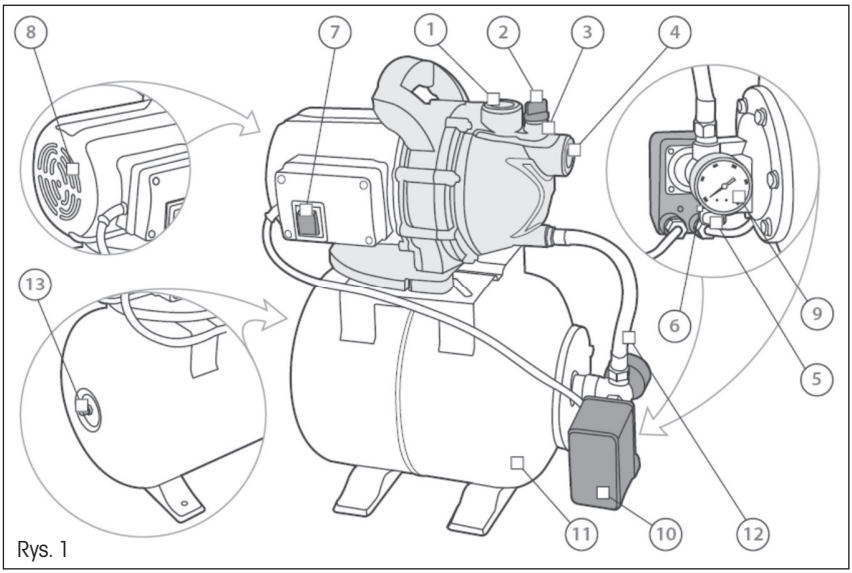
Pompę można podłączyć do dowolnego gniazdka, które zostało zainstalowane zgodnie z normami. Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **UWAGA!** Ważne dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem nowego zestawu hydroforowego zadbaj o to, aby specjalista skontrolował następujące pozycje:

- Uziemienie
- Przewód neutralny
- Wyłącznik prądu musi odpowiadać energetycznym normom bezpieczeństwa i musi działać bezbłędnie.
- Podłączenie elektryczne musi być chronione przed wilgocią.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zalania połączeń elektrycznych, należy je podnieść na większą wysokość.
- W żadnym wypadku nie dopuść do przedostania się do obiegu agresywnych płynów i materiałów ściernych.
- Pompę należy chronić przed mrozem.
- Należy chronić pompę przed pracą na sucho.
- Nie dopuść, aby dzieci miały dostęp do części pompy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. OPIS URZĄDZENIA



Rys. 1

1. Otwór odpływowy – gwint 1 cal
2. Nakrętka otworu dopływowego/odpowietrzającego
3. Otwór odpowietrzający
4. Otwór dopływowy – gwint 1 cal
5. Nakrętka otworu odpływowego
6. Otwór odpływowy
7. Główny wyłącznik
8. Otwory wentylacyjne
9. Wskaźnik ciśnienia
10. Automatyczne złącze ciśnieniowe
11. Zbiornik ciśnieniowy
12. Wąż pancerny
13. Zawór ciśnieniowy

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

Cel użycia

- To urządzenie jest przeznaczone do użycia w systemach nawadniania i spryskiwania powierzchni zielonych, zagonów warzywnych i ogrodów oraz do nawadniania trawników przez spryskiwanie. Ten ogrodowy zestaw hydroforowy umożliwia utrzymywanie ciśnienia w wężu i dzięki tej zdolności urządzenie nadaje się do wykorzystania jako część systemów hydroforowych, zwłaszcza do podwyższania niskiego ciśnienia w tych systemach oraz utrzymania ciśnienia itd. Pompę można pozostawić na chodzie przez dłuższy czas. **Zestaw hydroforowy nie jest przeznaczony do pompowania wody pitnej.**
- Konstrukcja tego urządzenia nie pozwala na jego użytkowanie w sferze komercyjnej, rzemieślniczej lub przemysłowej.
- Zdolność tej pompy to utrzymywania stałego ciśnienia jest umożliwiona przez specjalne elementy konstrukcyjne.
- Wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11) znajduje się elastyczny pojemnik zawierający ciecz. Na elastyczne ściany gumowego pojemnika oddziałuje ciśnienie powietrza.
- Po włączeniu silnika pompa zacznie przemieszczać płyn do gumowego pojemnika, stopniowo go napełniając. Jednocześnie dochodzi do ściskania powietrza wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11), a gdy ciśnienie osiągnie określoną wartość (w zależności od wartości ustawionej fabrycznie), automatyczne złącze (10) zatrzyma silnik pompy.
- Ciecz w zbiorniku jest pod ciśnieniem (wytwarzanym przez powietrze zawarte w zbiorniku i oddziałującym na ściany elastycznego pojemnika) potrzebnym do działania systemu pompy. Podczas odprowadzania wody ze zbiornika (tj. przy odkręceniu kranów itp.) dochodzi do spadku ciśnienia w gumowym pojemniku oraz ciśnienia w zbiorniku ciśnieniowym (11). Jeśli ciśnienie spadnie o 1,4 bara, automatyczne złącze (10) ponownie włączy silnik pompy, po czym pompa zacznie pompować wodę do systemu, co przebiega do ponownego uruchomienia automatycznego włącznika (10) (i zatrzymania silnika).
- Ta sekwencja powtarza się, przez co umożliwione zostaje utrzymywanie potrzebnego ciśnienia w sieci nawadniającej.
- W razie podłączenia pompy do systemu zawierającego inne urządzenie do podwyższania ciśnienia, należy brać pod uwagę fakt, że dotychczasowe ciśnienie w tym systemie i ciśnienie wytworzone przez pompę się dodają. Wartość łączna ciśnienia nie może przekroczyć 10 barów.

UWAGA: Przed użyciem zestawu hydroforowego przeczytaj najpierw dokładnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz obsługi. Wyłącznie po przeczytaniu tych wskazówek będziesz móc bezpiecznie i niezawodnie korzystać ze wszystkich funkcji zestawu hydroforowego. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych, obowiązujących w Twoim kraju. Przepisy te obowiązują łącznie ze wszystkimi zalecaniami podanymi w niniejszej instrukcji.

UWAGA! Jeśli będziesz korzystać z pompy w pobliżu basenów czy ogrodowych oczek wodnych lub w ich paśmie ochronnym, sieć elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik.
Nie korzystaj z zestawu hydroforowego, jeśli w basenie lub ogrodowym oczku wodnym znajdują się ludzie!
Nie korzystaj z niego również wówczas, jeśli w basenie czy ogrodowym oczku wodnym znajdują się ryby lub inne żywe stworzenia.
Zestaw hydroforowy został zaprojektowany w celu przepompowywania wody o maksymalnej temperaturze 35°C.
Pompy nie wolno używać do innych cieczy, w szczególności do olejów silnikowych, środków czyszczących oraz innych produktów chemicznych!

4. INSTALACJA

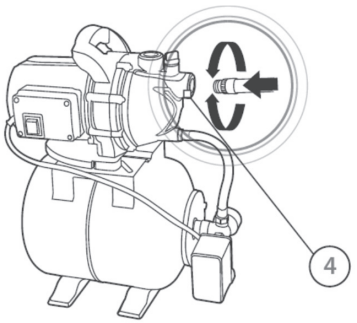
Do instalacji urządzenia wybierz twardą i równą powierzchnię. Pompa musi być umieszczona jak najbliżej powierzchni wody, jednak przy zachowaniu bezpiecznej odległości.

Zbiornik ciśnieniowy

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, należy utrzymywać wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11) ciśnienie ok. 1,4 bar. Jeśli dojdzie do spadku ciśnienia w zbiorniku, podłącz do zaworu ciśnieniowego (13) pompę lub kompresor do pompowania opon samochodowych i pompuj powietrze, aż do momentu, w którym ciśnienie wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11) ponownie osiągnie pożądany poziom, który jest potrzebny do działania systemu hydroforowego.

Podłączenie przewodu ssącego (należy zakupić oddzielnie) (F1)
Średnica przewodu ssącego nie może być mniejsza od średnicy otworu dopływowego (4).
Otwór dopływowy posiada gwint wewnętrzny 1 cal, do otworu wkręć przewód ssący z gwintem zewnętrznym 1 cal

F1

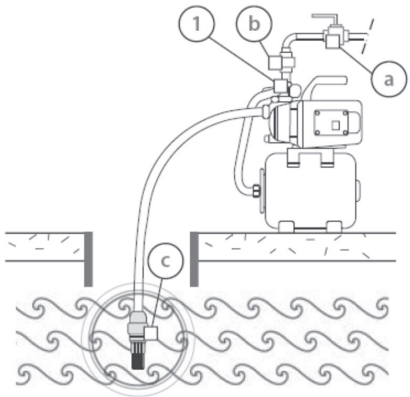


Na końcu przewodu ssącego zawsze musi być zamontowany zawór wsteczny (F2) (c). Zawór wsteczny (c) umożliwia, aby ciecz przepływała tylko w jednym kierunku, przez co zapobiega przepływowi wstecznemu. **Przewód ssący musi stopniowo unosić się w kierunku otworu dopływowego, aby zapobiec powstawaniu kieszeni powietrznych. Przewód ssący musi być odpowiednio długi. Zbyt długi przewód będzie unosić się częściowo na powierzchni i pompa nie będzie działać prawidłowo. Prawidłowa instalacja powinna wyglądać dokładnie tak, jak na obrazku F2. Upewnij się, że podłączenie przewodu ssącego jest zupełnie szczelne; zapobiegnie to powstawianiu zamkniętych kieszeni powietrza i zapewni normalne działanie urządzenia. Upewnij się, że przewód ssący jest szczelny i zupełnie zanurzony w wodzie.** Zaleca się wykorzystanie przewodu wyposażonego w kosz ssący.

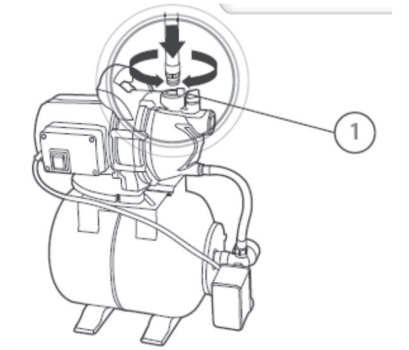
Podłączenie przewodu odpływowego

Średnicę przewodu odpływowego należy wybrać tak, aby odpowiadała przepływowi i ciśnieniu pożądanemu w miejscach odbioru wody.
Przewód odpływowy podłącza się do agregatu przy pomocy zewnętrznej śruby 1 cal (należy zakupić oddzielnie), którą należy przykręcić do gwintu otworu odpływowego (1). (F3)

F2



F3



Zaleca się montaż zaworu wstecznego (F2) (b) (należy zakupić oddzielnie) między otwór odpływowy (1) a zawór zamykający do regulacji przepływu (a), aby ograniczyć możliwość powstania niebezpiecznych uderzeń wody w przypadku nagłego zatrzymania pompy. **Jest to obowiązkowe rozwiązanie, jeśli wysokość słupa wody przekracza 20 metrów.**

Pierwsze napełnienie – zalanie pompy

⚠ **OSTRZEŻENIE! Nie uruchamiaj zestawu hydroforowego, jeśli pompa nie jest zalana wodą, aby zapobiec zatarciu silnika w wyniku roztopienia jego części w wyniku przegrzania – działania na sucho.**

⚠ **OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem pompy należy napełnić ją wodą. Nie uruchamiaj zestawu hydroforowego, jeśli nie jest napełniony wodą!**

Przed uruchomieniem pompy napełnij ją czystą wodą przez otwór dopływowy/odpowietrzający (3).

- Odkręć nakrętkę (2) otworu dopływowego i wlej wodę do pompy. Pompę można zalać także bezpośrednio przez otwór dopływowy.
- Następnie zakręć nakrętkę (2) otworu dopływowego z powrotem.
- Procedurę zalewania pompy należy powtórzyć za każdym razem, gdy urządzenie nie było przez dłuższy czas używane lub gdy dojdzie do dostania się powietrza do systemu.

UWAGA: Upewnij się, że pompa jest w pełni zalana wodą, włącznie z całą długością przewodu ssącego

5. URUCHOMIENIE

Włączanie

1. Podłącz starannie przewód ssący i odpływowy.
2. Napełnij korpus pompy wodą przez otwór dopływowy, z którego odkręcono nakrętkę.
3. Otwórz przewód odpływowy.
4. Podłącz kabel sieciowy i ustaw wyłącznik w pozycji „ON" (Włączone).
5. Ssanie włączy się automatycznie.

Wyłączanie

Ustaw wyłącznik w pozycji „OFF" (Wyłączone).

⚠ **UWAGA!** Procedurę zalania pompy należy powtórzyć za każdym razem, gdy urządzenie nie było przez dłuższy czas używane lub gdy dojdzie do dostania się powietrza do systemu.

Należy kontrolować działanie agregatu i na czas rozwiązywać stwierdzone problemy, przez co przedłuży się żywotność agregatu i zwiększy się jego efektywność.

6. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

⚠ **UWAGA!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, odłącz wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.

- Urządzenie i jego otwory wentylacyjne (jeśli jest w nie wyposażone) należy utrzymywać w czystości. Regularne czyszczenie i konserwacja urządzenia zapewnią jego efektywność i przedłuża jego żywotność.
- Jeśli pomimo starannej produkcji i surowych testów dojdzie do awarii urządzenia, jego naprawy należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.
- Wszelkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokręcone, co zapewni bezpieczne użytkowanie urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Części, które nie zostały dostarczone przez producenta urządzenia, mogą nie mieć odpowiednich wymiarów i mogą być przyczyną obrażeń.
- Do przechowywania urządzenia należy wybrać suche pomieszczenie, w którym urządzenie będzie poza zasięgiem dzieci i w bezpiecznej odległości od jakichkolwiek materiałów łatwopalnych.
- Obudowę urządzenia należy wyczyścić przy pomocy miękkiej szczotki i kawałka tkaniny. Nie używaj rozpuszczalników ani środków polerujących. Wszystkie zanieczyszczenia należy usuwać.
- **Jeśli z urządzenia nie spuszczono całej wody, może to skutkować jego uszkodzeniem przez mróz. Urządzenie należy przechowywać w otoczeniu, w którym temperatura nie spada poniżej zera.**

7. CO ZROBIĆ, JEŻELI...

USTERKA	KONTROLA (możliwe przyczyny)	ROZWIĄZANIE
1. Po włączeniu silnik się nie uruchamia i nie wydaje żadnego dźwięku	A. Sprawdź złącze elektryczne. B. Skontroluj, czy silnik jest pod napięciem. C. Sprawdź bezpieczniki. D. Możliwe załączenie ochrony termicznej.	C. Jeśli są wypalone, wymień je na nowe. D. Odczekaj ok. 20 minut na ostygnięcie silnika. Ustal przyczynę i usuń ją. UWAGA: Ewentualne ponowne powtórzenie usterki oznacza zwarcie w silniku.
2. Po włączeniu silnik się nie obraca, ale wydaje dźwięk.	A. Skontroluj napięcie zasilające. B. Zlokalizuj ewentualne zatkanie silnika lub pompy. C. Sprawdź, czy wał nie jest zablokowany.	B. Usuń źródła oporu mechanicznego. C. Zdejmij pokrywę i odkręć wał śrubokrętem za pomocą narzędzia dostarczonego wraz z urządzeniem.
3. Silnik pracuje z trudem	A. Upewnij się, że napięcie zasilania nie jest za niskie. B. Sprawdź opory między częściami ruchomymi i stałymi.	B. Spróbuj usunąć przyczynę oporu.
4. Pompa nie zasysa wody.	A. Pompa nie została zalana w prawidłowy sposób. B. Przewód dopływowy nie został zalany lub jego część unosi się na powierzchni. Przewód ssący ma niewystarczającą średnicę. C. Zatkany zawór wsteczny lub zatkane filtry.	A. Napełnij pompę wodą, przeprowadź zalanie i zwróć uwagę na wydostawanie się powietrza po odkręceniu korka odpowietrzającego. B. Zalej przewód ssący. Upewnij się, że część przewodu nie unosi się na powierzchni. Wymień rurę na inną o większej średnicy. C. Wyczyść filtr i w przypadku, że by to nie wystarczyło, także zawór wsteczny.
5. Pompa nie przepompowuje wystarczającej ilości wody.	A. Przewód ssący jest zatkany. B. Wirnik jest zużyty lub zatkany. C. Średnica przewodu ssącego jest niewystarczająca.	A. Wyczyść przewód ssący. B. Usuń przyczynę zatkania lub wymień zużyte części. C. Wymień na przewód o większej średnicy.
6. Zbyt często dochodzi do włączenia i wyłączenia pompy.	A. Uszkodzona membrana elastycznego pojemnika. B. Ciśnienie w pojemniku jest zbyt niskie.	A. Oddaj membranę do wymiany w autoryzowanym serwisie. B. Napompuj pojemnik do wartości 1,6 +-0,2 barów (patrz akapit 3).
7. Pompa wibruje, a jej praca jest głośna.	A. Sprawdź, czy pompa i rura są prawidłowo zamocowane. B. Kawitacja w pompie. C. Pompa jest przeciążona.	A. Przymocuj luźne części. B. Zmniejsz wysokość ssania lub sprawdź spadek ciśnienia. C. Ograniczenie przepływu na wlocie może rozwiązać problem.

UWAGA: Gwarancja nie dotyczy:

- Uszkodzenia wirnikowego uszczelnienia mechanicznego na skutek pracy biegu jałowego lub oddziaływania obcych przedmiotów w wodzie
- Blokowania koła napędowego przez przedmioty obce
- Uszkodzenia podczas transportu
- Uszkodzenia spowodowanego na skutek niefachowej ingerencji osób

8. DANE TECHNICZNE

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Napięcie/Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa	800 W	1000 W
Max. przepływ	3200 l/h	3500 l/h
Max. ciśnienie	3 bar	3 bar
Max. wysokość automatycznego ssania	8 m	8 m
Max. wysokość wypompowywania	40 m	44 m
Średnica otworu	1''	1''
Klasa bezpieczeństwa	I	I
Pojemność zbiornika ciśnieniowego	20 l	24 l
Masa	11,9 kg	12,4 kg

9. UTYLIZACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM
Zużyte opakowanie należy przekazać na miejsce wyznaczone do składowania odpadu przez lokalny urząd.

Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.

CE Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymogi dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ (NIP): CZ26726548

Produkt/marka: POMPA STRUMIENIOWA/FIELDMANN

Typ/model: FVC 8510 EC
AC (prąd zmienny) 220–240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

Produkt spełnia wymagania poniższych dyrektyw i przepisów:
Dyrektywa odnosząca się do niskonapięciowego sprzętu elektrycznego LVD 2014/35/EU
Dyrektywa odnosząca się do kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU

i norm:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Miejsce wydania: Praga

Data wydania: 7. 5. 2018

Imię i nazwisko: Ing. Zdeněk Pech
Prezes

Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Producent:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ (NIP): CZ26726548

Produkt/marka: POMPA STRUMIENIOWA/FIELDMANN

Typ/model: FVC 8550 EC
AC 220-240 V, 50Hz, 1000W, IPX4

Produkt spełnia wymagania poniższych dyrektyw i przepisów:
Dyrektywa odnosząca się do niskonapięciowego sprzętu elektrycznego LVD 2014/35/EU
Dyrektywa odnosząca się do kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU

i norm:
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Miejsce wydania: Praga

Data wydania: 7. 5. 2018

Imię i nazwisko: Ing. Zdeněk Pech
Prezes

Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis: .....

Záruční list/**Záručný** list/ **Warranty** Certificate/**Jótállási** jegy/ **Garantijos** taisyklės/Karta **Gwarancyjna**

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczątka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu…).

Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody…) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např.ulomení knoflíku, pád…) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy…) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, přepisované údaje v dokladech…)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky…).

Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody…) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád…) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy…) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklamácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch…)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end--user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation…

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, …). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall…). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,…). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be indentified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelecká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőrea jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire** és **tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el – és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary
Tel.: + 36/ 23 330 830
Fax: + 36/ 23 330 8274
fasthungary@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirko, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu…

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio,…). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai…). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų…). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

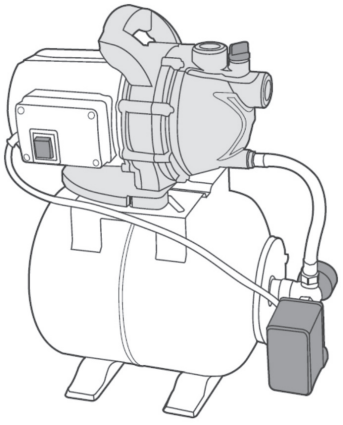
Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional"). Zgłoszenia gwarancyjnego można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:
■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wyłamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorków itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos Centras" Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.
Sokołowska 10
PL 05-090 Puchały
Poland
Tel.: +48 500 116 777
Fax: +48 22 869 96 13
fastpoland@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl



FIELDMANN®
Home & Garden Performance